

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
HƏRBİ DƏNİZ QÜVVƏLƏRİ
HİDROQAFİYA XİDMƏTİ**

**MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC
HYDROGRAPHIC SERVICE OF NAVAL FORCES**



**DƏNİZÇİLƏRƏ BİLDİRİŞLƏR
NOTICES TO MARINERS**

**XƏZƏR DƏNİZİ
CASPIAN SEA**

Çərşənbə axşamı, 09 Dekabr 2014
Tuesday, 09 December 2014

189 - 204

Dənizçilərə Bildirişlərə əsasən dəniz xəritələri, üzmə üçün rəhbəredici sənədlər və vəsaitlər korrektə edilməlidir. Dənizçilərə Bildirişlərin hər buraxılışın öz sıra sayı var. Bildirişlərin sıralanması təqvim ili ərzində 1-dən başlayaraq aparılır.

HDQ-nin Hidroqrafiya xidmətinin Dənizçilərə Bildirişlərində Azərbaycan və xarici mənbələrdən daxil olan, Xəzər dənizində naviqasiya şəraitinin dəyişilməsi haqqında məlumatlar nəşr olunur. Xəritələrin, losiya və digər üzmə rəhbər sənədlərinin müasir səviyyədə saxlanılması üçün HDQ Hidroqrafiya xidməti dənizçilərdən aşağıdakı məlumatlar haqqında xəbər verməyi xahiş edir:

- 1) Gəmisürücülük üçün yeni tapılmış təhlükələr: bankalar, dayazlıqlar, daşlar, qayalar, vulkanik yaranmalar və s.;
- 2) Xəritələrin, losiyaların və digər üzmə üçün rəhbər sənədlərin ərazi ilə uyğunsuzluğu;
- 3) Gəmisürücülüyn təhlükəsizliyini təmin etmək və yerin təyini asanlaşdırmaq məqsədi ilə gözə çarpan məntəqələrin, obyektlərin və digər məlumatların xəritələrə daxil edilməsi.

Təhlükə haqqında məlumat verərkən, onun dəqiq yerini göstərmək lazımdır.

Kitablara əsaslandıqda onların nəşr ilini və səhifəsini qeyd etmək vacibdir. Xəritələrə və daxil olan coğrafi koordinatlara əsaslandıqda isə, məlumata aid olan xəritənin nəşr ili, xəritənin nömrəsi qeyd olunur. Məlumatlar HDQ Hidroqrafiya xidmətinin aşağıdakı ünvanına göndərməlidir:

Az- 1027 Azərbaycan, Bakı

Zığ şosesi, Hidroqrafiya xidməti.

Tel(Faks): (+99412) 579-42-93;

E-mail: office@hydrography.az

Nautical charts and sailing directions should be immediately corrected according to Notices to Mariners. Each Notices to Mariners edition has its own ordinal number. Notices to Mariners numeration is keeping continuously during the calendar year.

In Notices to Mariners, which published by Hydrographic Service of Naval forces are issued in order to inform mariners about all changes of navigational situation on Caspian Sea obtained from the Azerbaijan and foreign sources. To update charts and sailing directions for mariners are requested to inform Hydrographic Service of Naval forces about the following:

- 1) New detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) All divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) Necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to book issuing it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to Hydrographic Service of Naval forces:

AZ -1027, Zikh highway, Baku, Azerbaijan.

Tel/fax: (+99412) 579-42-93

e-mail: office@hydrography.az

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
HƏRBİ DƏNİZ QÜVVƏLƏRİ
HİDROQRAFİYA XİDMƏTİ
MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC
HYDROGRAPHIC SERVICE OF NAVAL FORCES

DƏNİZÇİLƏRƏ BİLDİRİŞLƏR

NOTICES TO MARINERS

Çərşənbə axşamı, 09 Dekabr 2014
Tuesday, 09 December 2014

189 - 204

XƏZƏR DƏNİZİ
CASPIAN SEA

ÜMUMİ MƏLUMAT
GENERAL INFORMATION

189. Dənizçiləri məlumatlandırma. Elan.

01.12.2014-cü il tarixindən HDQ Naviqasiya və Okeanoqrafiya xidmətinin adı HDQ Hidroqrafiya xidməti olaraq dəyişdirilmişdir.

From 01.12.2014 the name of Navigation and Oceanography Service of Naval forces is changed to Hydrographic Service of Naval forces.

XƏRİTƏLƏRİN KÖRREKTURASI
CHARTS CORRECTION

190	Xəritə (Chart) 21 <i>Xəzər dənizinin şimal hissəsi</i> <i>Northern part of Caspian sea</i>		
Ləğv etmək	Astra buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı və DB 173(M)/14 əsasən xəbərdarlıq mətni		
Delete	Drilling platform Astra, Inscription «See caution» and warning text promulgated NM 173(T)/14 Ləğv etmək DB 173(M)/14 Cancel NM 173(T)/14	45°04'12"	48°33'30"

RF 4779/14

191(M)	Xəritə (Chart) 21		
(T)	<i>Xəzər dənizinin şimal hissəsi</i> <i>Northern part of Caspian sea</i>		
Çəkmək	1. Astra buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Drilling platform Astra, Inscription «See warning »	45°57'45"	48°45'09"
	2. Mətn (bax yapışdırma)		RF 5958/14
192(M)	Xəritə (Chart) 23		
(T)	<i>Livanov bankasından cənub-şərqə</i> <i>To the south-east from Livanov bank</i>		
Çəkmək	1. Elima buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Drilling platform Elima, Inscription «See warning»	39°29.07'	52°38.68'
	2. Mətn (bax yapışdırma)		RF 5715/14
193 (M)	Xəritə(Chart) 22		
(T)	<i>Turalı burnundan şərqə</i> <i>To the south-east from Livanov bank</i>		
Çəkmək	Parlayan paya yqr, işıq aPr(2)5s	42°52.33'	47°43.71'
Plot	Light spar gr,light W F1(2)5s		RF 5716/14
194	Xəritələr (Charts) 22		
	<i>Kıyanlı burnundan şərqə</i> <i>To the east from Kıyanlı cape</i>		
Çəkmək	1. Tankerlər üçün yanalma super buyu «Bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Mooring tanker super buoy Inscription «See warning»	40°09'30"	52°41'11"
	2. Mətn (bax yapışdırma) Text (see sticker)		RF 4456/14
195	Xəritə (Chart) 21		
	<i>Həştərxan reydi</i> <i>Astrakhan road</i>		
Ləğv etmək	Parlayan buyu, «Bax xəbərdar.» yazısı və DB 121 (M)/14 əsasən xəbərdarlıq mətni		
Delete	Light buoy, Inscription «See warning » and warning text promulgated NM 121(T)/14	44°52.65'	47°45.45'
			RF 4670/14
196	Xəritə (Chart) 21		
	<i>Həştərxan reydi</i> <i>Astrakhan road</i>		
Çəkmək	Sualtı manea	44°45'01"	47°59'57"
Plot	Underwater obstruction		RF 6532(1)/14

197	Xəritə (Chart) 21 <i>Həştərxan reydi</i> <i>Astrakhan road</i>		
Çəkmək	Parlayan buy 56, qqr, top fiqurası iki kürə, işıq a Pr (2)5 s	44°45.03'	47°59.96'
Plot	Light buoy 56, BRB, top figure two ball, light W Fl (2)5s		
			RF 6533/14

Xəritə (Chart) 21

(M)Xəbərdarlıq.
Astra ÜQQ-na 1 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır (DB 191/14)

(T) Warning.
To approach MODU Astra at distance less than 1 mile is forbidden (NM 191/14)

Xəritə (Chart) 23

(M)Xəbərdarlıq.
Elima ÜQQ-u zərurətə görə (39°29.07'N 52°38.68'E) nöqtəsindən(39°27.88'N 52°42.97'E) nöqtəsinə keçirilir. Gəmilərə üzmə rejiminə riayət etmək zəruridir (DB 192/14)

(T) Warning.
MODU Elima is held from point (39°29.07'N 52°38.68'E) to point (39°27.88'N 52°42.97'E) for need. Vessels must be careful of guard (NM 192/14)

Xəritə (Chart) 22

(M)Xəbərdarlıq
Bütün gəmilərə yanalma-superbuyundan (40°09'30" 52°41'11") 3 mil məsafədə balıq tutmaq, lövbərə dayanmaq, sualtı dibdərinləşdirmə işləri, buraxılmış lövbər zənciri ilə üzmək qadağandır. (DB 194/14)

(T) Warning
All vessels prohibited for anchoring (40°09'30" 52°41'11"), fishing with bottom haul instruments, underwater and drilling operations and navigation by etched anchor-chain from underwater pipeline at distance less than 1 mile (NM 194/14)

KİTABLARIN KORREKTURASI BOOKS CORRECTION

198 Dənizçilərə bildirişi 183/14 Notices to mariners 183/14

Düzəltmək buyun koordinatları «40°19'30" 52°41'11"»-dən «40°09'30" 52°41'11"»-yə.
Correct buoy's coordinates from «40°19'30" 52°41'11"» to «40°09'30" 52°41'11"».

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HDQ HİDROQRAFİYA XİDMƏTİNİN RƏİSİ

**CHIEF OF HYDROGRAPHIC SERVICE
OF NAVAL FORCES OF AZERBAIJAN**

КАСПИЙСКОЕ МОРЕ**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ****189. К сведению мореплавателям. Объявление**

С 01.12.2014 года Служба Навигации и Океанографии ВМС переименована в Гидрографическую службу ВМС.

КОРРЕКТУРА КАРТ

190	Карты 32005, 32006, 31003 <i>Северная часть Каспийского моря</i>		
Упразднить	Платформу буровую Астра, надпись « См. предупр.» и текст предупреждения по ИМ173(В)/14 Отм. ИМ173(В)/14	45°04'12"	48°33'30"
			РФ 4779/14
191(В)	Карты 32005, 32006, 31003 <i>Северная часть Каспийского моря</i>		
Нанести	1. Платформу буровую Астра, надпись « См. предупр.» 2. Текст (см. наклейку)	44°57'45"	48°45'09"
			РФ 4780/14
192(В)	Карты 35082, 32015, 32016, 31005 <i>К юго-востоку от банки Ливанова</i>		
Нанести	1. Платформу буровую Элима, надпись « См. предупр.» 2. Текст (см. наклейку)	39°29.07'	52°38.68'
			РФ 5715/14
193(В)	Карты 35014, 33009, 32003, 32004, 31004 <i>К востоку от мыса Туралы</i>		
Нанести	Светящую веху злк, огонь БлПр(2)5с	42°52.33'	47°43.71'
			РФ 5716/14
194	Карты 31004 <i>К востоку от мыса Кианлы</i>		
Нанести	1.Супербуй причальный для танкеров ВОП (выносной одноточечный причал), надпись «См.предупр.» 2.Текст (см. наклейку)	40°09'30"	52°41'11"
			РФ 4456/14

195	Карты 35025, 32005, 32006, 31003 <i>Астраханский рейд</i>		
Упразднить	Светящий буй, надпись « См. предупр.» и текст предупреждения по ИМ121(В)/14 Отм. ИМ 121(В)/14	44°52.65'	47°45.45' РФ 4670/14
196	Карты 35025 (1,3), 32005 (1,2), 31003(1) <i>Астраханский рейд</i>		
Нанести	1. Подводное препятствие	44°45'01"	47°59'57"
	2. Район, опасный для плавания радиусом 1 миля из (1)	44°45'01"	47°59'57"
	3. Границу района, опасного для плавания между (рамка карты 35025)	44°44'21"	48°01'00"
	далее по дуге окружности по часовой стрелке радиусом 1 миля из (1)	44°45'01"	47°59'57"
	до (рамка карты 35025)	44°45'41"	48°01'00" РФ 6532/14
197	Карты 35025, 32005, 31003 <i>Астраханский рейд</i>		
Нанести	Светящий буй 56, чкч, топовая фигура два шара, огонь БлПр(2)5с	44°45.03'	47°59.96' РФ 6533/14
199	Карты 32010(1), 32011(2) <i>Средняя часть Каспийского моря</i>		
Нанести	1. Светящий буй 173, чкч, огонь БлПр(2)5с	44°54.33'	49°58.28'
	2. Светящий буй 174, чкч, огонь БлПр(2)5с	42°23.00'	50°09.31' РФ 4563/14
200(В)	Карты 38032, 32012 <i>Восточный берег</i>		
Нанести	Светящий буй, огонь ЖлПр9с2М, надпись «гидролог.»	43°07'32"	51°34'42" РФ 5588/14
201(В)	Карты 38080, 35080 <i>К северо-востоку от острова Осушной</i>		
Нанести	1. Бочку ж, надпись « якорь»	39°43'09"	53°09'35"
	2. Бочку ж, надпись « якорь»	39°43'20"	53°09'35" РФ 3779/14

Карта 32005

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Астра на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 191/14)

Карта 32006

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Астра на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 191/14)

Карта 31003

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Астра на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 191/14)

Карта 35082

(В) Предупреждение.

БПУ Элима по необходимости перемещается из точки (39°29.07'N 52°38.68'E) в точку (39°27.88'N 52°42.97'E). судам необходимо соблюдать осторожность. (ИМ 192/14)

Карта 32015

(В) Предупреждение.

БПУ Элима по необходимости перемещается из точки (39°29.07'N 52°38.68'E) в точку (39°27.88'N 52°42.97'E). судам необходимо соблюдать осторожность. (ИМ 192/14)

Карта 32016

(В) Предупреждение.

БПУ Элима по необходимости перемещается из точки (39°29.07'N 52°38.68'E) в точку (39°27.88'N 52°42.97'E). судам необходимо соблюдать осторожность. (ИМ 192/14)

Карта 31005

(В) Предупреждение.

БПУ Элима по необходимости перемещается из точки (39°29.07'N 52°38.68'E) в точку (39°27.88'N 52°42.97'E). судам необходимо соблюдать осторожность. (ИМ 192/14)

Карта 31004

Предупреждение

Всем судам на расстоянии менее 3 миль от причального супербуя ВОП (40°09'30" 52°41'11") лов рыбы, постановка на якорь, подводные и дноуглубительные работы и плавание с вытравленной якорь-цепью запрещаются. (ИМ 194/14)

КОРРЕКТУРА КНИГ**198 Извещение мореплавателям 183/14**

Исправить координаты буя «40°19'30" 52°41'11"» на «40°09'30" 52°41'11"»

202 Извещение мореплавателям 187/14

Исправить «Книга 2003 изд.1997 г.» на «Книга 1003 изд.1997 г.»

203 Книга 1003 изд. 1997г

Стр.112. Строка 17. После строки поместить:

«Светящийся буй № 56 отдельной опасности выставляется в 8.4 мили к SW от банки Средняя Жемчужная в точке 44°45.03'N, 47°59.96'E. Подходить к светящему бую на расстояние менее 2 кбт не рекомендуется.». (ИМ203/14, РФ 6562/14)

204 Книга 2003 изд. 1989г

1158
*

№56
светящийся буй
отдельной
опасности
44 54.0 N
48 00.0 E
*

БлПр(2)5с
5М
*

*

*

(ИМ 204/14, РФ 6584/14)

2666	№173 светящий буй отдельной опасности 44 54.3 N 49 58.3 E *	БлПр(2)5с 3М *	*	*
2667	№ 174 светящий буй отдельной опасности 44 23.0 N 50 09.3 E *	БлПр(2)5с 5М *		(ИМ 204/14, РФ 4597/14)

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HDQ HİDROQRAFIYA XİDMƏTİNİN RƏİSİ**

**CHIEF OF HYDROGRAPHIC SERVICE
OF NAVAL FORCES OF AZERBAIJAN**